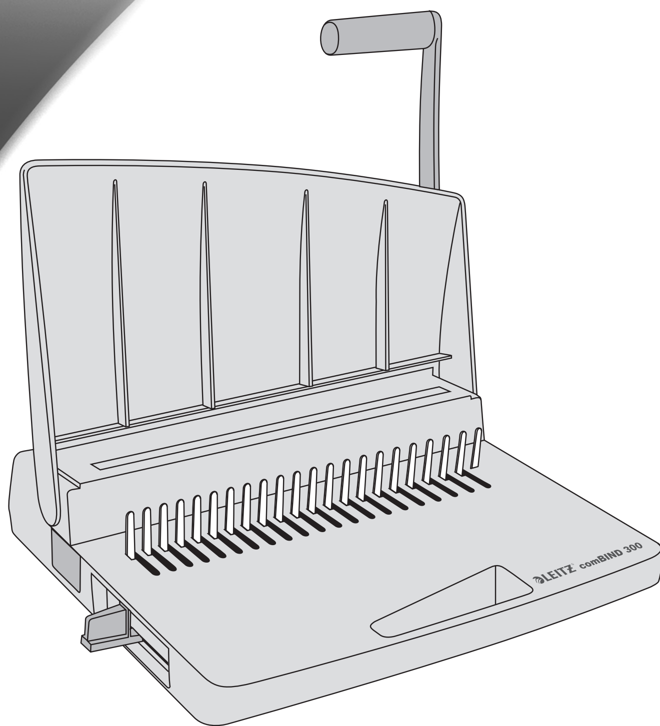
LEITZ®



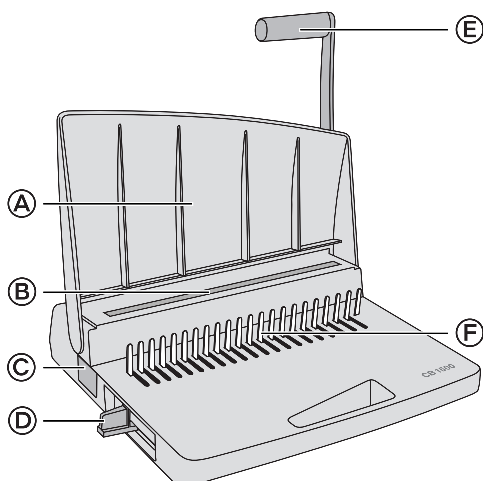
comBIND 300
Operating Instructions

(F) Guide d'utilisation (D) Gebrauchsanweisung (I) Istruzioni per l'uso
(E) Instrucciones (P) Instruções de operação (NL) Gebruikershandleiding
(DK) Brugsanvisning (N) Bruksanvisning (S) Bruksanvisning (FIN) Käyttöohje
(PL) Instrukcja obsługi (CZ) Návod k použití (SK) Návod na použitie
(H) Használati útmutató (TR) Kullanım Kılavuzu (RUS) Инструкция по эксплуатации

By Esselte Corporation

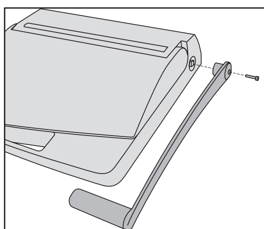
LEITZ®

comBIND 300

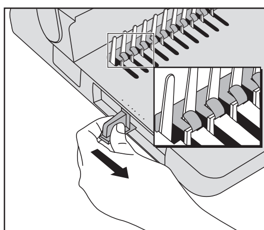


80 g/m²	mm
1 – 25	6
26 – 45	8
46 – 65	10
66 – 95	12
96 – 125	14
126 – 145	16

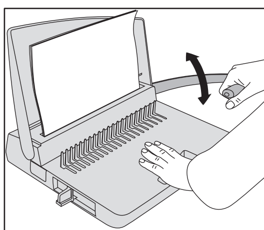
1



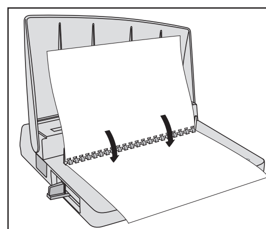
2



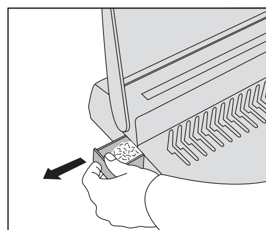
3



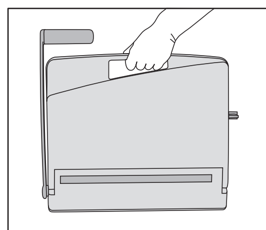
4



5



6



(GB) English

Ⓐ **Document stand/cover**
Ⓑ **Punching channel**
Ⓒ **Cuttings tray (rear side)**
Ⓓ **Binding lever**
Ⓔ **Punching lever**
Ⓕ **Binding mechanism**

⚠ Safety instructions and preconditions for use

This unit has been designed for punching of paper materials and plastic foils as well as for binding of such materials using combs. Use the unit for this purpose only and in conformity with these operating instructions.

- Place the unit on a stable, flat surface (e.g. table).
- Before punching: Remove all metal parts (staples etc.) from the document.
- Empty the cuttings tray regularly.
- Only use original Leitz accessories.
- Keep the operating instructions with the unit at all times.

Technical data

Operation mode	manual
Max. binding size	305 mm
Number of punching dies	21
Hole spacing	14.2 mm (US pitch)
Max. punching capacity, paper	15 sheets (80 g/m²)
Max. punching capacity, plastic foils	2 plastic foils (of 0.2 mm)
Max. comb diameter	16 mm
Net weight	6.7 kg
Dimensions (W x H x D)	407 x 85 x 370 mm

Subject to technical changes without prior notice.

1. Getting started

- Remove the unit and the enclosed accessories from the box.
- Push the punching lever horizontally onto the shaft located on the right side of the machine.
- Secure the punching lever with the screw and the screw-driver provided.
- Fold the cover and the punching lever upwards.
  Your comBIND 300 is now ready to use.

2. Inserting and opening the comb

- Place the comb with the side to be opened facing upwards into the binding mechanism.
- Pull the binding lever so far that the comb is opened enough and the document can be inserted easily.
  The marks indicate the approximate lever position for the respective comb size.

3. Punching

To have a correct punching align the document (A5 or A4) to the left side. There is no need to set the paper format.

- Place the document (max. 15 sheets of paper of 80 g/m² each or 2 plastic foils of 0.2 mm) into the punching channel.
- Press the punching lever all the way down.
- Move the punching lever upwards again and remove the punched document.

4. Binding

- Insert the punched document into the opened comb.
  It is now possible to punch all other sheets (step 3) and to insert them into the opened comb.
- In order to close the comb push the binding lever upwards.
- Remove the ready bound document.

5. Emptying the cuttings tray

- Pull out the cuttings tray and empty it.
- Push the cuttings tray in again.

6. Transporting or storing the unit

- The unit has a carrying handle, so it can be easily moved with one hand or folded up and stored away.

Ⓕ Français

Ⓐ **Support de documents/couvercle**
Ⓑ **Compartiment de perforation**
Ⓒ **Collecteur de déchets de perforation (arrière)**
Ⓓ **Levier de reliure**
Ⓔ **Levier de perforation**
Ⓕ **Mécanisme de reliure**

⚠ Conseils de sécurité et conditions d'utilisation

Cet appareil a été conçu pour la perforation de papier et de transparents, et la reliure de ces matériaux à l'aide de baguettes à anneaux plastiques. Utilisez-le uniquement à ces fins et en respectant les instructions d'utilisation.

- Placez l'appareil sur un support stable et plat (une table par ex.).
- Avant de procéder à une perforation: éliminez tous les objets métalliques (trombones etc.) du document.
- Videz régulièrement le collecteur de déchets de perforation.
- N'utilisez que des accessoires Leitz d'origine.
- Ne donnez l'appareil à quelqu'un qu'avec ces instructions d'utilisation.

Caractéristiques techniques

Mode de fonctionnement	manuel
Largeur max. des documents à relier	305 mm
Nombre de poinçons	21
Espace de perforation	14,2 mm (rapport USA)
Capacité de perforation max., papier	15 feuilles (80 g/m²)
Capacité de perforation max., transparents	2 transp. (de 0,2 mm)
Diamètre max. baguette de reliure	16 mm
Poids net	6,7 kg
Dimensions (L x H x P)	407 x 85 x 370 mm

Sous réserve de modifications techniques.

1. Préparer l'appareil

- Déballez l'appareil et les accessoires inclus.
- Emboîtez le levier de perforation sur l'arbre situé sur le côté droit de l'appareil.
- Bloquez le levier de perforation au moyen de la vis livrée en même temps et du tournevis.
- Relevez le couvercle.

Votre comBIND 300 est maintenant prêt à l'emploi.

2. Positionner et ouvrir la baguette de reliure

- Placer la baguette plastique dans le mécanisme de reliure, le côté ouvrant vers le haut.
- Tirer le levier de reliure de telle manière que la baguette de reliure s'ouvre suffisamment pour pouvoir introduire le document à relier sans difficulté.

Les repères indiquent la position approximative du levier suivant les dimensions de la baguette de reliure.

3. Perforer

Pour obtenir une perforation correcte, alignez le document (A5 ou A4) sur le bord gauche. Il n'est pas nécessaire de régler le format de papier sur l'appareil.

- Placer le document à relier (15 feuilles de papier de 80 g/m² ou 2 transparents de 0,2 mm au max.) dans le compartiment de perforation.
- Abaisser le levier de perforation vers le bas.
- Relever le levier de perforation et retirer le document à relier maintenant perforé.

4. Relier

- Placer le document à relier perforé dans la baguette de reliure ouverte.

Ensuite, perforer toutes les autres feuilles (point 3) et les placer également dans la baguette de reliure ouverte.

- Pour fermer la baguette de reliure, repousser le levier de reliure vers l'arrière.
- Retirer le document relié.

5. Vider le collecteur de déchets de perforation

- Sortir le collecteur et le vider.
- Replacer le collecteur dans l'appareil.

6. Transporter ou ranger l'appareil

- Il suffit d'une main pour transporter l'appareil, on peut également le plier et le ranger.

Ⓓ Deutsch

Ⓐ **Dokumentstütze/ Deckel**
Ⓑ **Stanzschacht**
Ⓒ **Behälter für Stanz-abfälle (Rückseite)**
Ⓓ **Bindehebel**
Ⓔ **Stanzhebel**
Ⓕ **Bindemechanismus**

⚠ Sicherheitshinweise und Voraussetzungen für den Gebrauch

Dieses Gerät wurde zum Stanzen von Papier und Kunststofffolien sowie zum Binden solcher Materialien mit Plastikbinderücken entwickelt. Verwenden Sie es ausschließlich zu diesem Zweck und wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben.

- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Unterlage (z.B. Tisch).
- Bevor Sie stanzen: Entfernen Sie Metallgegenstände (Heftklammern usw.) aus dem Dokument.
- Leeren Sie regelmäßig den Behälter für Stanzabfälle.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör von Leitz.
- Geben Sie das Gerät nur zusammen mit dieser Gebrauchsanweisung weiter.

Technische Daten

Bedienungsweise	manuell
Max. Bindegutbreite	305 mm
Anzahl der Stanzmesser	21
Lochabstand	14,2 mm (US-Teilung)
Max. Stanzkapazität, Papier	15 Blatt (80 g/m²)
Max. Stanzkapazität, Folien	2 Folien (à 0,2 mm)
Max. Binderückendurchmesser	16 mm
Nettogewicht	6,7 kg
Abmessungen (B x H x T)	407 x 85 x 370 mm

Technische Änderungen vorbehalten.

1. Gerät vorbereiten

- Nehmen Sie das Gerät und das beiliegende Zubehör aus der Verpackung.
- Stecken Sie den Stanzhebel auf die Welle, die sich auf der rechten Seite des Geräts befindet.
- Sichern Sie den Stanzhebel mittels der mitgelieferten Schraube und dem Schraubendreher.
- Klappen Sie die Abdeckung nach oben.
  Ihre comBIND 300 ist nun bereit.

2. Binderücken einlegen und öffnen

- Legen Sie den Plastikbinderücken mit der zu öffnenden Seite nach oben in den Bindemechanismus.
- Ziehen Sie den Bindehebel so weit heran, bis der Binderücken weit genug geöffnet ist, um das Bindegut bequem einlegen zu können.
  Die Markierungen zeigen die ungefähre Hebelstellung für die jeweilige Binderückengröße an.

3. Stanzen

Für eine korrekte Stanzung richten Sie das Dokument (A5 oder A4) am linken Rand aus. Es ist nicht erforderlich, das Papierformat am Gerät einzustellen.

- Stellen Sie das Bindegut (max. 15 Blatt Papier à 80 g/m² oder 2 Kunststofffolien à 0,2 mm) in den Stanzschacht.
- Drücken Sie den Stanzhebel bis zum Anschlag nach unten.
- Klappen Sie den Stanzhebel wieder nach oben, und entnehmen Sie das gestanzte Bindegut.

4. Binden

- Legen Sie das gestanzte Bindegut in den geöffneten Binderücken ein.
  Sie können nun alle weiteren Blätter stanzen (Schritt 3) und in den geöffneten Binderücken einlegen.
- Um den Binderücken zu schließen, schieben Sie den Bindehebel nach hinten.
- Entnehmen Sie das fertig gebundene Dokument.

5. Behälter für Stanzabfälle leeren

- Ziehen Sie den Behälter heraus, und leeren Sie ihn aus.
- Schieben Sie den Behälter wieder hinein.

6. Gerät transportieren oder verstauen

- Das Gerät lässt sich leicht mit einer Hand transportieren oder zusammengeklappt verstauen.

Ⓘ Italiano

Ⓐ **Piano supporto documento/ protezione punzoni**
Ⓑ **Scomparto di perforazione**
Ⓒ **Cassetto per la raccolta degli sfridi (lato posteriore)**
Ⓓ **Leva di rilegatura**
Ⓔ **Leva di perforazione**
Ⓕ **Meccanismo di rilegatura**

Avvertenze di sicurezza e condizioni per l'utilizzo

Questa rilegatrice è stata progettata per perforare e rilegare documenti di carta con le relative copertine fronte e retro. La rilegatrice deve essere utilizzata unicamente a tale scopo e nel modo descritto nelle presenti istruzioni d'uso.

- Posizionare la rilegatrice su un fondo stabile e piano (per es. un tavolo).
- Prima di effettuare perforazioni: rimuovere eventuali oggetti metallici (punti metallici e altro) dal documento.
- Svuotare regolarmente il cassetto per la raccolta degli sfridi.
- Impiegare esclusivamente accessori originali Leitz.
- Le presenti istruzioni d'uso devono sempre accompagnare la rilegatrice in caso di cessione ad altre persone.

Dati tecnici

Funzionamento	manuale
Formato massimo	305 mm
Numero punzoni	21
Distanza tra i fori	14,2 mm (passo US)
Capacità di perforazione max., carta	15 fogli (80 g/m²)
Capacità di perforazione max., copertine	2 (0,2 mm)
Diametro massimo dorso plastico	16 mm
Peso netto	6,7 kg
Dimensioni (lungh. x alt. x prof.)	407 x 85 x 370 mm

La ditta si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.

1. Preparazione

- PreparazionePrendere la rilegatrice e gli accessori allegati dall'imballo.
- Infilare la leva di perforazione sull'albero che si trova al lato destro della rilegatrice.
- Bloccare la leva di perforazione mediante la vite e il cacciavite allegati.
- Sollevare il piano supporto documento.
  Ora la Vostra comBIND 300 è pronta per l'uso.

2. Inserimento e apertura del dorso di rilegatura

- Inserire i dorsi ad anelli plastici per la rilegatura nel meccanismo di rilegatura con il lato da aprire rivolto verso l'alto.
- Tirare la leva di rilegatura finché il dorso di rilegatura risulti sufficientemente aperto in modo da poter inserire senza fatica il plico da rilegare.
  Le marcature della leva di rilegatura indicano le varie dimensioni degli anelli plastici da utilizzare per rilegare i documenti.

3. Perforazione

Per ottenere una perfetta perforazione allineare il documento (A5 oppure A4) lungo il bordo a sinistra. Non occorre regolare il formato di carta nell'appa-recchio stesso.

- Posizionare il plico da rilegare (max. 15 fogli di carta da 80 g/m² o 2 copertine da 0,2 mm) nel reparto di perforazione.
- Spingere in basso la leva di perforazione fino alla battuta.
- Sollevare di nuovo la leva di perforazione e togliere il plico perforato.

4. Rilegatura

- Inserire il plico da rilegare perforato nel dorso ad anelli plastici di rilegatura aperto.
  Ora è possibile perforare tutti gli altri fogli (fase 3) e inserirli nei dorsi ad anelli plastici di rilegatura aperti.
- Per chiudere il dorso di rilegatura, spingere la leva di rilegatura all'indietro.
- Togliere il documento rilegato.

5. Svuotamento del cassetto per la raccolta degli sfridi

- Estrarre il vassoio e svuotarlo.
- Riposizionare il vassoio.

6. Trasporto e immagazzinamento della rilegatrice

- La rilegatrice può essere facilmente trasportata a mano.

(E) Español

Ⓐ **Soporte para documentos/ cubierta protectora**
Ⓑ **Canal de perforación**
Ⓒ **Cajón de papel perforado (detrás)**
Ⓓ **Palanca de encuadernación**
Ⓔ **Palanca de perforación**
Ⓕ **Peines apertura canutillo**

⚠ Indicaciones de seguridad y condiciones previas de operación

Este dispositivo ha sido ha sido diseñado para perforar papel y láminas plásticas, así como para encuadernar tales materiales con canutillos de plástico. Utilícelo únicamente para este objeto y siguiendo las instrucciones de funcionamiento.

- Coloque el dispositivo sobre una base estable y lisa (p. ej. una mesa).
- Antes de perforar: retire todo objeto metálico del documento (grapas, etc.).
- Vacíe regularmente el cajón del papel perforado.
- Utilice únicamente consumibles originales Leitz.
- Si entrega el aparato a terceros, adjunte siempre estas instrucciones de funcionamiento.

Datos técnicos

Modo de operación	manual
Ancho máx. documento	305 mm
No. taladros	21
Distancia entre perforaciones	14,2 mm (división US)
Capacidad máx. de perforación, papel	15 hojas (80 g/m²)
Capacidad máx. de perforación, láminas	2 láminas (à 0,2 mm)
Diámetro máx. de canutillo	16 mm
Peso neto	6,7 kg
Dimensiones (An x Al x Pr)	407 x 85 x 370 mm

Con salvedad de modificaciones técnicas.

1. Preparación

- Desempaquete el aparato y los accesorios adjuntos.
- Coloque la palanca de perforación sobre el eje que se encuentra en el lado derecho del aparato.
- Asegure la palanca de perforación sirviéndose para ello del tornillo suministrado y del destornillador.
- Levante la cubierta.
  Su comBIND 300 está listo para su utilización.

2. Colocar canutillo y abrir

- Coloque el canutillo de plástico con el lado abierto hacia arriba dentro de los peines.
- Presione la palanca de encuadernar hasta que el canutillo se abra lo suficiente para que se puedan colocar cómodamente las hojas dentro.
  Las marcas indican la posición aproximada para los diferentes gruesos de canutillo.

3. Perforar

Para lograr una perforación correcta, coloque el documento (A5 oder A4) en el margen izquierdo. No es necesario ajustar el formato de papel en el aparato.

- Coloque el material a perforar (máx. 15 hojas de papel de 80 g/m² ó 2 lámina de 0,2 mm) en el canal de perforación.
- Presione la palanca de perforación hacia abajo hasta el tope.
- Lleve la palanca de perforación de nuevo hacia arriba y retire el documento perforado.

4. Encuadernar

- Introduzca el documento perforado en el canutillo abierto.
  Ahora puede perforar las demás hojas (paso 3) y colocarlas en el canutillo abierto.
- Para cerrar el canutillo, desplace la palanca de encuadernación hacia atrás.
- Retire el documento encuadernado.

5. Vacíe el cajon de papel perforado

- Saque el cajón y vacíelo.
- Introduzca de nuevo el cajón.

6. Transportar y guardar el aparato

- El aparato se puede transportar fácilmente con una mano y se guarda cerrado.

Ⓟ Português

Ⓐ **Dispositivo de apoio para documentos / cobertura**
Ⓑ **Canal de furar**
Ⓒ **Gaveta do papel (lado traseiro)**
Ⓓ **Alavanca de encadernação**
Ⓔ **Alavanca de furar**
Ⓕ **Mecanismo de encadernação**

⚠ Indicações de segurança e condições para o uso

Este aparelho foi concebido para furar papel e folhas plásticas, assim como para encadernar estes materiais com lombadas de plástico. Utilize o aparelho só para tal fim e como descrito neste manual de instruções.

- Coloque o aparelho sobre uma superfície estável e plana (p. ex. uma mesa).
- Antes de furar: retire objectos de metal do documento (grampos etc.).
- Esvazie regularmente a gaveta do papel.
- Utilize somente acessórios originais da Leitz.
- Entregue este aparelho a outras pessoas só em conjunto com este manual de instruções.

Dados técnicos

Modo de utilização	manual
Largura máx. do material a encadernar	305 mm
Quantidade de facas de corte	21
Distância entre os furos	14,2 mm (passo US)
Capacidade máx. de corte, papel	15 folhas (80 g/m²)
Cap. máx. de corte, folhas plásticas	2 folhas (de 0,2 mm)
Diâm. máx. da lombada	16 mm
Peso líquido	6,7 kg
Dimensões (alt. x larg. x prof.)	407 x 85 x 370 mm

Alterações técnicas reservadas.

1. Preparo

- Retire da embalagem o aparelho e os acessórios incluídos.
- Coloque a alavanca de furar sobre o eixo, que se encontra do lado direito do aparelho.
- Garanta a segurança da alavanca de furar com auxílio do parafuso e da chave de fenda incluídos no fornecimento.
- Levante a cobertura.
  O seu comBIND 300 está agora pronto para ser utilizado.

2. Colocar e abrir lombada

- Coloque a lombada de plástico com o lado aberto para cima no mecanismo de encadernação.
- Puxar a alavanca de encadernação em direcção ao corpo de modo que seja fácil colocar o material a encadernar.
  As marcações indicam a posição aproximada para cada tamanho de lombada.

3. Furar

Para obter uma perfuração correta encoste o papel (A5 ou A4) na beirada esquerda. Não é necessário ajustar o formato do papelo junto ao aparelho.

- Coloque o material a ser encadernado (no máximo 15 folhas de papel de 80 g/m² ou 2 folhas de plástico de 0,2 mm) no canal de furar.
- Movimente a alavanca de furar para baixo até o encosto.
- Leve a alavanca de furar outra vez para cima e retire o material já furado.

4. Encadernar

- Coloque o material a encadernar já furado na lombada aberta.
  Agora todas as outras folhas podem ser furadas (passo 3) e colocadas na lombada aberta.
- Para fechar a lombada, empurre a alavanca de encadernação para trás.
- Retire o documento encadernado.

5. Esvaziar gaveta do papel

- Retire a gaveta e esvazie-a.
- Insira a gaveta outra vez.

6. Transportar ou guardar o aparelho

- O aparelho pode ser transportado facilmente com uma mão ou ser dobrado e guardado.

Ⓝⓛ Nederlands

Ⓐ **Documentensteun/Deksel**
Ⓑ **Stansschacht**
Ⓒ **Stansafvalbak (achterzijde)**
Ⓓ **Bindhendel**
Ⓔ **Stanshendel**
Ⓕ **Bindmechanisme**

⚠ Veiligheidsaanwijzingen en gebruiksvoorwaarden

Dit apparaat is ontworpen voor het stansen van papier en kunststoffolie en het inbinden van deze materialen in bindruggen. Gebruik het apparaat uitsluitend voor dit doel en op de in deze gebruikshandleiding beschreven wijze.

- Plaats het apparaat op een stevig, vlak draagvlak (b.v. een tafel).
- Alvorens te stansen: Verwijder metalen voorwerpen (nietjes enz.) uit het document.
- Maak regelmatig de stansafvalbak leeg.
- Gebruik uitsluitend originele toebehoren van Leitz.
- Stel het apparaat alleen vergezeld van deze gebruikshandleiding aan anderen ter beschikking.

Technische gegevens

Bedieningswijze	handmatig
Max. breedte van het te binden document	305 mm
Aantal stansmessen	21
Afstand ponsgaten	14,2 mm (US-spacing)
Max.stanscapaciteit, papier	15 vel (80 g/m²)
Max. stanscapaciteit, transparant	2 transp. (à 0,2 mm)
Max. diameter van de bindrug	16 mm
Nettogewicht	6,7 kg
Afmetingen (b x h x d)	407 x 85 x 370 mm

Technische wijzigingen voorbehouden.

1. Voorbereiding

- Pak het apparaat en de bijgevoegde accessoires uit.
- Zet de stanshendel op de as aan de rechterkant van het apparaat.
- Zet de stanshendel vast met behulp van de bijgevoegde schroef en de schroevendraaier.
- Klap het deksel omhoog.
  Uw comBIND 300 is nu gereed voor gebruik.

2. Bindrug inleggen en openen

- Leg de plastic bindrug met de te openen zijde omhoog in het bindmechanisme.
- Trek de bindhendel zo ver aan, tot de bindrug ver genoeg geopend is, om het te binden document probleemloos in te kunnen leggen.
  De markeringen geven ongeveer de hendelstand voor het desbetreffende bindformaat aan.

3. Stansen

Om correct te kunnen stansen legt u het document (A5 of A4) tegen de linkerrand aan. Op het apparaat hoeft het papierformaat niet te worden ingesteld.

- Plaats het te binden document (max. 15 vel papier à 80 g/m² of 2 transparanten à 0,2 mm) in de stansschacht.
- Druk de stanshendel naar beneden.
- Klap de stanshendel weer omhoog, en verwijder het gestanste materiaal.

4. Binden

- Leg het gestanste document in de geopende bindrug.
  U kunt nu alle overige bladen/vellen stansen (stap 3) en in de geopende bindrug leggen.
- Om de bindrug te sluiten, schuift u de bindhendel naar achteren.
- Verwijder het kant en klaar gebonden document.

5. Stansafvalbak leegmaken

- Trek de bak naar buiten, en maak deze leeg.
- Schuif de bak weer terug.

6. Apparaat transporteren of wegbergen

- Het apparaat kan gemakkelijk met één hand getransporteerd of ingeklapt opgeborgen worden.

(DK) Dansk

Ⓐ **Dokumentstøtte/låg**
Ⓑ **Stanseskakt**
Ⓒ **Beholder til stanse-affald (bagside)**
Ⓓ **Indbindingshåndtag**
Ⓔ **Stansehåndtag**
Ⓕ **Indbindingsmekanisme**

⚠ Sikkerhedshenvisninger og forudsætninger for brug

Dette apparat er udviklet til stansning af papir og plastfolier samt indbinding af sådanne materialer med plastikryg. Anvend det udelukkende til dette formål og som beskrevet i denne brugsanvisning.

- Stil apparatet på et solidt og jævnt underlag (f.eks. et bord).
- Før stansning: Fjern metalgenstande (hæfteklammer osv.) fra dokumentet.
- Tøm regelmæssigt beholderen til stanseaffald.
- Anvend kun originaltilbehør fra Leitz.
- I tilfælde af ejerskift skal brugsanvisningen følge med.

Tekniske data

Betjeningsmåde	Manuel
Max. bredde på indbindingsemne	305 mm
Antal stanseknive	21
Hulafstand	14,2 mm (US-deling)
Max. stansekapacitet, papir	15 ark (80 g/m²)
Max. stansekapacitet, folier	2 folier (a 0,2 mm)
Max. rygdiameter	16 mm
Nettovægt	6,7 kg
Mål (B x H x D)	407 x 85 x 370 mm

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

1. Forberedelser

- Fjern emballagen fra skæremaskinen og det medfølgende tilbehør.
- Skub håndtaget ind på akslen på højre side af maskinen og spænd det fast på akslen med den medfølgende skrue ved hjælp af en skruetrækker.
- Klap låget op.

Og comBIND 300 skæremaskinen er klar til brug.

2. Ilægning og åbning af indbindingsryg

- Læg plastikryggen med siden der skal åbnes opad ind i indbindingsmekanismen.
- Træk indbindingshåndtaget så langt frem, indtil indbindingsryggen er åbnet så meget, at indbindingsemnet nemt kan lægges i.

Markeringerne viser den omtrente position af håndtaget for den pågældende indbindingsrygstørrelse.

3. Stansning

For at opnå en korrekt afskæring skal dokumentet (A5 eller A4) flugte med styrepladen til venstre. Det er ikke nødvendigt at indstille papirformatet på skæremaskinen.

- Stil indbindingsemnet (max. 15 papirark a 80 g/m² eller 2 plastfolier a 0,2 mm) således i stanseskakten.
- Tryk stansehåndtaget nedad til anslaget.
- Klap igen stansehåndtaget op og fjern det stansede indbindingsemne.

4. Indbinding

- Læg det stansede indbindingsemne i den åbnede indbindingsryg.

Herefter kan alle andre ark stanses (skridt 3) og lægges i den åbnede indbindingsryg.

- Skub indbindingshåndtaget bagud for at lukke indbindingsryggen.
- Fjern det færdigt indbundne dokument.

5. Tømning af beholder til stanseaffald

- Træk beholderen ud og tøm den.
- Skub beholderen ind igen.

6. Transport og opbevaring af apparatet

- Apparatet kan nemt transporteres med en hånd eller opbevares sammenklappet.

Ⓝ Norsk

Ⓐ **Dokumentstøtte/deksel**
Ⓑ **Kanal for hulling**
Ⓒ **Beholder for avkutt (bakside)**
Ⓓ **Hendel for innbinding**
Ⓔ **Hendel for hulling**
Ⓕ **Ringåpner**

⚠ Sikkerhetshenvisninger og forutsetninger for bruk

Dette apparatet ble utviklet for å stanse hull i papir og kunststoffolie og for å binde inn slike materialer med plastringene. Bruk apparatet utelukkende til dette og slik det blir beskrevet i denne bruksanvisningen.

- Sett apparatet på et stabilt, jevnt underlag (f. eks et bord).
- Før stansing: Fjern alle metallgjenstander (binders osv.) fra dokumentet.
- Tøm beholderen regelmessig for avkutt.
- Bruk kun original tilbehør fra Leitz.
- Gi apparatet kun videre sammen med denne bruksanvisningen.

Tekniske data

Bruksmåte	manuell
Maks. dok. bredde	305 mm
Antall stansejern	21
Hullavstand	14,2 mm (US-pitch)
Maks. stansekapasitet, papir	15 ark (80 g/m²)
Maks. stansekapasitet, folie	2 folier (à 0,2 mm)
Maks. ringdiameter	16 mm
Nettovekt	6,7 kg
Mål (B x H x D)	407 x 85 x 370 mm

Med forbehold om tekniske endringer.

1. Forberedelse

- Ta apparatet og det medfølgende tilbehøret ut av pakken.
- Sett stansehåndtaket på akselen på høyre side av apparatet.
- Sikre stansehåndtaket med den medfølgende skruen og skrutrekkeren.
- Vipp dekslet opp.

  Din comBIND 300 er nå klar til bruk.

2. Legge inn og åpne plastringene

- Legg plastringene med den siden som skal åpnes, pekende oppover i ringåpner.
- Trekk i hendelen for innbinding, slik at ringene er nok åpnet, for å legge inn dokumentet uten problemer.

  Markeringene viser ca. spakestilling for de forskjellige ringstørrelsene.

3. Stanse

Dokumentet (A5 eller A4) plasseres inntil venstre kant slik at stansingen blir korrekt. Det er ikke nødvendig å innstille papirformatet på apparatet.

- Sett dokumentet (maks. 15 ark à 80 g/m² eller 2 folier à 0,2 mm) inn i kanalen for hulling.
- Press hendelen for hulling nedover til den stopper.
- Klapp hendelen for hulling opp igjen og fjern de hullete dokumentene.

4. Binde

- Legg de hullete dokumentene i de åpne ringene.

  Nå kan alle videre ark bli hullet (skritt 3) og legges inn i de åpne ringene.
- For å lukke ringene, skyves hendelen for innbinding bakover.
- Fjern dokument som er ferdig innbundet.

5. Tømme beholderen med avkutt

- Trekk ut beholderen og tøm den.
- Skyv beholderen inn igjen.

6. Transportere eller lagre apparatet

- Apparatet kan transporteres lett med en hånd eller klappes sammen under oppbevaring.

Ⓢ Svenska

Ⓐ **Dokumentstöd/Lock**
Ⓑ **Stansschakt**
Ⓒ **Behållare för stans-avfall (baksida)**
Ⓓ **Bindningsspak**
Ⓔ **Stansningsspak**
Ⓕ **Bindningsmekanism**

⚠ Säkerhetsanvisningar och förutsättningar för användningen

Denna apparat har utvecklats för stansning av papper och plastfolier och för att binda sådana material med plastspiralryggar. Använd endast apparaten för detta syfte och på det sätt som beskrivs i denna bruksanvisning.

- Placera apparaten på ett stabilt och jämnt underlag (t.ex. ett bord).
- Innan stansningen: Tag bort metallföremål (häftklammrar osv.) ur dokumentet.
- Töm regelbundet behållaren för stansningsavfall.
- Använd bara originaltillbehör från Leitz.
- Lämna bara vidare denna apparat till någon annan om bruksanvisningen finns med.

Tekniska data

Användningssätt	manuell
Pappersbuntens max. bredd	305 mm
Antal stansningsknivar	21
Hålavstånd	14,2 mm (US-delning)
Max. stansningskapacitet, papper	15 blad (80 g/m²)
Max. stansningskapacitet, folier	2 folier (à 0,2 mm)
Max. spiraldiameter	16 mm
Nettovikt	6,7 kg
Mått (B x H x D)	407 x 85 x 370 mm

Med reservation för tekniska ändringar.

1. Förberedelser

- Ta ut stansen och medföljande tillbehör ur förpackningen.
- Trä stanshandtaget på sin axel, som sitter på höger sida.
- Skruva fast stanshandtaget med den bifogade skruven och skruvmejseln.
- Fäll upp skyddet.

  comBIND 300 är nu färdig att använda.

2. Lägg i spiralen och öppna.

- Lägg plastspiralen i bindningsmekanismen med den öppningsbara sidan uppåt.
- Drag bindningsspaken mot dig ända tills spiralen är tillräckligt öppen för att enkelt kunna lägga in pappersbunten.

  Markeringen visar spakens ungefärliga position för varje spiralstorlek.

3. Stansa

För riktig stansning riktas dokument (A5 oder A4) in mot den vänstra kanten. Man behöver inte ställa pappersformatet på stansen.

- Placera pappersbunten i stansningsschaktet (max. 15 blad papper à 80 g/m² eller 2 plastfolier à 0,2 mm).
- Tryck stansningsspaken nedåt ända tills du känner att kniven skurit igenom bunten.
- Fäll upp stansningsspaken och ta ut den stansade pappersbunten.

4. Binda

- Trä den stansade pappersbunten på den öppnade spiralen.

  Du kan nu stansa samtliga resterande blad (steg 3) och trä dem på den öppnade spiralen.
- För att stänga spiralen skjuter du bindningsspaken bakåt.
- Tag ut det färdigbundna dokumentet.

5. Töm behållaren för stansningsavfall

- Drag ut behållaren och töm den.
- Skjut in behållaren igen.

6. Transportera eller förvara apparaten

- Apparaten transporteras enkelt med en hand eller förvaras i hopfällt skick.

(FIN) Suomi

Ⓐ **Arkin tuki/Kansi**
Ⓑ **Lävistyssyvennys**
Ⓒ **Lävistysjäteastia (takasivu)**
Ⓓ **Sidontavipu**
Ⓔ **Lävistinvipu**
Ⓕ **Sidontamekanismi**

⚠ Turvallisuusohjeet ja käyttöönotto-olosuhteet

Tämä laite on kehitetty paperin ja muovikalvon lävistämistä sekä niiden sitomista varten muovisilla sidontaselillä. Laitetta tulee käyttää vain tähän tarkoitukseen käyttöohjetta noudattaen.

- Aseta laite tukevalle ja tasaiselle alustalle (esim. pöydälle).
- Ennen lävistämisen aloittamista: poista metalliset osat (paperiliittimet yms.) lävistettävästä dokumentista.
- Tyhjennä lävistysjäteastia säännöllisesti.
- Käytä vain Leitz-valmisteisia lisälaitteita.
- Näiden käyttöohjeiden tulee aina kulkea laitteen mukana.

Tekniset tiedot

Käyttötapa	manuaali
Maks. sidontaleveys	305 mm
Lävistimien määrä	21
Reikien väli	14,2 mm (US-jako)
Maks. lävistyskapasiteetti, paperi	15 liuskaa (80g/m²)
Maks. lävistyskapasiteetti, kalvo	2 kalvoa (à 0,2 mm)
Maks. sidontaselän läpimitta	16 mm
Nettopaino	6,7 kg
Mitat (L x K x S)	407 x 85 x 370 mm

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään.

1. Valmistelut

- Ota laite ja mukana olevat tarvikkeet pakkauksesta.
- Työnnä lävistinvipu laitteen oikealla puolella olevalle akselille.
- Varmista lävistinvipu mukana toimitetuilla ruuvilla ja ruuvitaltalla.
- Käännä suojus ylös.

Nyt comBIND 300 on käyttövalmis.

2. Sidontaselän asentaminen ja avaaminen

- Aseta muovinen sidontaselkä avattava puoli ylöspäin sidontamekanismiin.
- Avaa sidontaselkää vetämällä sidontavivusta niin kauan kunnes sidottava materaali on helppo asettaa selälle.

Merkinnät näyttävät summittaisen vipuasennon kullekin sidontaselän koolle.

3. Lävistys

Jotta lävistys tapahtuu oikein, suorista dokumentti (A5 tai A4) vasemmasta reunasta. Arkkikokoa ei tarvitse säätää laitteessa.

- Aseta sidottava materiaali (maks. 15 paperiliuskaa à 80 g/m² tai 2 muovikalvoa à 0,2 mm) lävistyssyvennykseen siten.
- Paina lävistysvipu alas vasteeseen saakka.
- Käännä lävistysvipu takaisin ylös ja poista lävistetty materiaali.

4. Sidonta

- Aseta sidottava materiaali avattulle sidontaselälle.

Voit nyt lävistää loput arkit (askel 3) ja asettaa ne avatulle sidontaselälle.

- Sidontaselkä suljetaan vetämällä sidontavipu taakse.
- Ota sidottu dokumetti ulos laitteesta.

5. Lävistysjäteastian tyhjennys

- Vedä astia ulos ja tyhjennä se.
- Aseta astia takaisen paikalleen.

6. Laitteen kuljetus tai säilytys

- Laitetta voi siirrellä helposti käsin ja se on helppo säilyttää kansi kansi suljettuna.

Ⓐ **Podpora dokumentów/pokrywa**
Ⓑ **Szczelina z nożami**
Ⓒ **Zbiornik na wycinki (strona tylna)**
Ⓓ **Dźwignia funkcji oprawiania**
Ⓔ **Dźwignia funkcji dziurkowania**
Ⓕ **Mechanizm łączący**

⚠ Zasady bezpieczeństwa i warunkiużytkowania

Niniejsze urządzenie zostało skonstruowane do dziurkowania papieru i tworzyw sztucznych oraz oprawiania ich przy pomocy plastikowych grzbietów i okładek. Urządzenie to należy stosować wyłącznie w tym celu oraz w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.

- Urządzenie ustawić na stabilnym, równym podłożu (np. na stole).
- Przed rozpoczęciem dziurkowania: zdjąć z dokumentu elementy metalowe (klamry itp.).
- Regularnie opróżniać zbiornik wycinków.
- Stosować tylko oryginalne akcesoria firmy Leitz.
- Urządzenie przekazywać tylko wraz z niniejszą instrukcją obsługi.

Parametry techniczne

Sposób obsługi	ręcznie
Max szer. materiału oprawianego	305 mm
Ilość noży dziurkujących	21
Odstęp między dziurkami	14,2 mm (podział USA)
Max. możliwość dziurkowania, papier	15 kartek (80 g/m²)
Max. możliwość dziurkowania, folie	2 folie (po 0,2 mm)
Max średnica grzbietu	16 mm
Ciężar netto	6,7 kg
Wymiary (dł. x wys. x szer.)	407 x 85 x 370 mm

Zastrzega się możliwość zmian technicznych.

1. Przygotowanie

- Wyjąć urządzenie oraz załączone akcesoria z opakowania.
- Wetknąć dźwignię funkcji dziurkowania na wałek, który znajduje się po prawej stronie przyrządu.
- Zabezpieczyć dźwignię funkcji dziurkowania za pomocą załączonej śruby i wkrętaka.
- Odchylić pokrywę do góry.
  Urządzenie comBIND 300 jest teraz gotowe do pracy.

2. Wkładanie i otwieranie grzbietu

- Włożyć grzbiet plastikowy do mechanizmu łączącego stroną otwieraną do góry.
- Dociągnąć dźwignię funkcji oprawiania na tyle, aby grzbiet był otwarty na szerokość umożliwiającą łatwe włożenie oprawianego materiału.
  Znaczniki wskazują orientacyjne położenie dźwigni dla danego rozmiaru grzbietu.

3. Dziurkowanie

Dla uzyskania poprawnego efektu dziurkowania należy wyrównać dokument (A5 lub A4) do lewej krawędzi. Nie jest konieczne ustawianie formatu papieru na urządzeniu.

- Materiał oprawiany (max 15 kartek papieru 80 g/m² lub 2 folie plastikowe 0,2 mm) ustawić w szczelinie z nożami dziurkującym.
- Dźwignię funkcji dziurkowania przycisnąć do oporu w dół.
- Dźwignię funkcji dziurkowania ponownie unieść do góry i wyjąć przedziurkowany materiał.

4. Oprawianie

- Przedziurkowany materiał wprowadzić do otwartego grzbietu.
  Możesz teraz przedziurkować wszystkie kolejne kartki (krok 3) i włożyć je do otwartego grzbietu.
- Aby zakończyć oprawianie, przesuń dźwignię funkcji oprawiania do tyłu.
- Wyjmij oprawiony dokument.

5. Opróżnianie zbiornika wycinków

- Wyjąć i opróżnić zbiornik.
- Ponownie wsunąć zbiornik.

6. Transportowanie lub przechowywanie urządzenia

- Urządzenie można łatwo przenosić w jednej dłoni i przechowywać w stanie złożonym.

CZ Česky

Ⓐ **Opěrka dokumentu/Kryt**
Ⓑ **Děrovací šachta**
Ⓒ **Zásobník na odpady z děrování (zadní stěna)**
Ⓓ **Otvírač hřbetů**
Ⓔ **Páka děrování**
Ⓕ **Mechanismus spojování**

⚠ Bezpečnostní pokyny a předpoklady pro používání

Tento přístroj byl vyvinut pro děrování papíru a fólií z umělé hmoty, jakož i ke spojování těchto materiálů plastovými hřbety. Používejte jej výlučně k tomuto účelu, a jak je popsáno v tomto návodu k použití.

- Postavte přístroj na stabilní, rovný podklad (například stůl).
- Předtím než začnete děrovat: Z dokumentu odstraňte kovové předměty (svorky, sponky apod.).
- Pravidelně vysypávejte zásobník na odpady z děrování.
- Používejte pouze originální příslušenství od firmy Leitz.
- Přístroj předávejte dále pouze s tímto návodem k použití.

Technické údaje

Způsob obsluhy	ruční
Max. šířka vázaného materiálu	305 mm
Počet děrovacích nožů	21
Odstup otvorů	14,2 mm (americké dělení)
Max. děrovací kapacita papíru	15 listů (80 g/m²)
Max. děrovací kapacita fólií	2 fólie (o síle 0,2 mm)
Max. průměr plastových hřbetů	16 mm
Váha netto	6,7 kg
Rozměry (Š x V x H)	407 x 85 x 370 mm

Technické změny vyhrazeny.

1. Příprava

- Vyjměte přístroj a přiložené příslušenství z obalu.
- Nasaďte páku děrování na hřídel nacházející se na pravé straně přístroje.
- Zajistěte páku děrování pomocí spoludodaného šroubu a šroubováku.
- Vyklopte kryt nahoru.

Váš comBIND 300 je teď připraven k použití.

2. Vložte a otevřete plastový hřbet

- Plastový hřbet vložte do spojovacího mechanismu otvírající se stranou nahoru.
- Vysuňte otvírač hřbetu tak daleko, až je plastový hřbet dostatečně otevřený pro snadné navléknutí vázaných dokumentů.

Značky ukazují přibližnou polohu otvírače pro danou velikost plastového hřbetu.

3. Děrování

Pro správné děrování vysměrujte dokument (A5 nebo A4) na levém okraji. Na přístroji není nutné nastavovat formát papíru.

- Vložte svazek do děrovací šachty (maximálně 15 listů papíru po 80 g/m² nebo 1 fólie o síle 0,2 mm).
- Zatlačte páku děrování dolů až na doraz.
- Sklopte páku děrování opět nahoru a vyjměte proděrovaný svazek.

4. Spojování

- Vložte proděrovaný svazek do otevřeného plastového hřbetu.

Nyní můžete děrovat další listy (viz krok 3) postupně je vkládat do otevřeného plastového hřbetu.

- Pro uzavření plastového hřbetu vrat'te otvírač hřbetu do původní polohy.
- Vyjměte hotový svázaný dokument.

5. Vyprázdněte zásobník na odpady z děrování

- Vytáhněte zásobník a vysypte jej.
- Zasuňte zásobník opět zpátky.

6. Přístroj se může přenášet nebo uložit

- Přístroj se nechá snadno přenést v jedné ruce nebo se složený uloží.

SK Slovensky

Ⓐ **Opierka na dokumenty/ kryt**
Ⓑ **Dierovacia šachta**
Ⓒ **Zásobník pre dierovaný odpad (zadná strana)**
Ⓓ **Viazacia rukoväť**
Ⓔ **Dierovacia rukoväť**
Ⓕ **Viazací mechanizmus**

Bezpečnostné pokyny a predpoklady pre použitie

Tento viazač bol vyvinutý na dierovanie papiera a plastov a súčasne aj na viazanie týchto materiálov pomocou plastového viazacieho hrebeňa. Používajte ho výlučne na tento účel a tak, ako to uvádza tento návod na použitie.

- Položte viazač na stabilný, rovný podklad (napr. stôl).
- Prv než začnete s dierovaním: Z dokumentu odstráňte všetky kovové predmety (spinky atď.).
- Pravideľne vyprázdňujte zásobník na odpad po dierovaní.
- Používajte iba originálne príslušenstvo firmy Leitz.
- Viazač odovzdávajte ďalej len s týmto návodom na použitie.

Technické údaje

Spôsob obsluhy	manuálne
Max. šírka viazaných materiálov	305 mm
Počet dierovacích nožov	21
Vzdialenosť dier	14,2 mm (US-delenie)
Max. kapacita dierovania, papier	15 listov (80 g/m²)
Max. kapacita dierovania, fólie	2 fólie (à 0,2 mm)
Max. priemer viazacieho hrebeňa	16 mm
Netto hmotnosť	6,7 kg
Rozmery (Š x V x H)	407 x 85 x 370 mm

Technické zmeny vyhradené.

1. Príprava

- Vyberte prístroj a priložené príslušenstvo z obalu.
- Zasuòte dierovaciu páku na hriade¾, ktorý sa nachádza na pravej strane prístroja.
- Zaistite dierovaciu páku pomocou dodanej skrutky a pomocou skrutkovaèa.
- Vyklopte kryt smerom nahor.

Vaše comBIND 300 je teraz pripravené na nasadenie.

2. Vložte a otvorte viazací chrbát

- Vložte plastový viazací chrbát otváranou stranou smerujúcou nahor do viazacieho mechanizmu.
  Posuňte viazací chrbát doľava tak, aby sa na háky zachytili slučky viazacieho hrebeňa.
- Pritiahnite viazaciu páku čo najviac, kým sa viazací chrbát neotvorí tak, že viazaný materiál doň budete môcť pohodlne vložiť.
  Značky vyznačujú približnú polohu páky pre príslušnú veľkosť viazacieho hrebeňa.

3. Dierovanie

Pre správne dierovanie vyrovnajte dokument (A5 alebo A4) na ľavom okraji. Nie je potrebné nastavovať formát papiera na prístroji.

- Viazaný materiál uložte (max. 15 listov papiera à 80 g/m² alebo 2 plastové fólie à 0,2 mm) do dierovacej šachty.
- Potlačte dierovaciu páku smerom nadol až na doraz.
- Vyklopte dierovaciu páku opäť nahor a vyberte nadierovaný viazaný materiál.

4. Viazanie

- Vložte všetok viazaný materiál do otvoreného viazacieho hrebeňa.
  Momentálne môžete predierovať ostatné listy (krok 3) a vložiť ich do otvoreného viazacieho hrebeňa.
- Pri zatváraní viazacieho hrebeňa posuňte viazaciu páku dozadu.
- Vyberte hotový, zviazaný dokument.

5. Vyprázdnite zásobník na odpad po dierovaní

- Vytiahnite zásobník a vyprázdnite ho.
- Zásobník znovu zasuňte.

6. Prenášanie a uloženie viazača

- Viazač sa dá premiestňovať ľahko v rukách a po sklopení ho veľmi dobre uložíte.

(H) Magyar

Ⓐ **Dokumentumtámasz/fedél**
Ⓑ **Lyukasztó üreg**
Ⓒ **Lyukasztási hulladéktartály (hátoldal)**
Ⓓ **Kötő kar**
Ⓔ **Lyukasztó kar**
Ⓕ **Kötési mechanizmus**

⚠ Biztonsági utasítások és a használat előfeltételei

Ezt a készüléket papír és műanyag fóliák lyukasztására és az ehhez hasonló anyagok műanyag kötőgerinccel történő összekötésére fejlesztették ki. Kizárólag erre a célra, és ezen használati útmutatóban leírtak szerint használja.

- Helyezze a készüléket egy stabil, sík aljzatra (pl. asztal).
- Mielőtt lyukaszt, távolítsa el a fém tárgyakat (kapcsok stb.) a dokumentumból.
- Rendszeresen ürítse ki a lyukasztási hulladék tartályát.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- A készüléket kizárólag ezzel a használati útmutatóval együtt adja tovább.

Műszaki adatok

Használati mód	manuális
Max. kötendő anyag-szélesség	305 mm
A lyukasztókések száma	21
Lyuktávolság	14,2 mm (USA-osztás)
Max. lyukasztható mennyiség, papír	15 lap (80 gr/m²)
Max. lyukasztható mennyiség, fólia	2 fólia (ŕ 0,2 mm)
Max. kötőgerinc-átmérő	16 mm
Nettó súly	6,7 kg
Méretek (szélesség x magasság x mélység)	407 x 85 x 370 mm

A műszaki változtatások joga fenntartva.

1. Előkészítés

- Vegyük ki a készüléket és a csomagolásban található tartozékot a csomagolásból.
- Dugjuk fel a stancoló kart a készülék jobb oldalán található tengelyre.
- Biztosítsuk a stancoló kart az együtt szállított csavar és csavarhúzó segítségével.
- Billentsük fel a borítást.
  A comBIND 300 készülékünk mindezek után alkalmazásra kész.

2. Helyezze be a kötőgerincet és nyissa ki

- Helyezze a műanyag kötőgerincet a kinyitandó oldallal felfelé a kötő mechanizmusba.
- Addig húzza a kötő kart, amíg a kötőgerinc eléggé ki nem nyílik ahhoz, hogy a kötendő anyagot akadály nélkül be lehessen helyezni.
  A jelölések mutatják a körülbelüli karállást a mindenkori kötőgerinc-mérethez.

3. Lyukasztás

Korrekt stancoláshoz igazítsuk ki a dokumentumot (A5 vagy A4) annak bal szélén. A készülékben nem szükséges a papírformátumot beállítani.

- Állítsa a kötendő anyagot (max. 15 lap papír, 80 gr/m²-os vagy 2 műanyag fólia, 0,2 mm-es) a lyukasztó üregbe.
- Nyomja a lyukasztó kart ütközésig lefelé.
- Hajtsa fel újra a lyukasztó kart, és vegye ki a kilyukasztott dokumentumot.

4. Kötés

- Helyezze a kilyukasztott dokumentumot a nyitott kötőgerincbe.
  Most már minden további oldalt kilyukaszthat (3. lépés), és behelyezheti a nyitott kötőgerincbe.
- A kötőgerinc lezáráshoz tolja hátra a kötő kart.
- Vegye ki a készre kötött dokumentumot.

5. Ürítse ki a lyukasztási hulladéktartályt

- Húzza ki a tartályt és ürítse ki.
- Tolja a tartályt vissza.

6. A készülék szállítása vagy raktározása

- A készülék egy kézzel könnyen szállítható, vagy összehajtva raktározható.

(TR) Türkçe

Ⓐ **Doküman desteği/Kapak**
Ⓑ **Delik delme kanalı**
Ⓒ **Delik delme artıkları için bölme (arka tarafta)**
Ⓓ **Ciltleme kolu**
Ⓔ **Delik delme kolu**
Ⓕ **Ciltleme mekanizması**

⚠ Emniyet uyarıları ve kullanım için koşullar

Bu cihaz, kağıtların ve plastik folyoların delinmesi ve bu malzemelerin plastik spiraller ile ciltlenmesi için geliştirilmiştir. Cihazı yalnızca bu amaç için ve kullanma talimatı içinde açıklandığı şekilde kullanın.

- Cihazı sağlam, düz bir yere koyun (örneğin masa).
- Delik delmeden önce dokümandaki metal cisimleri (ataç vs.) çıkarın.
- Artıkların biriktiği bölmeyi düzenli olarak boşaltın.
- Yalnızca Leitz orijinal aksesuarı kullanın.
- Cihazı mutlaka bu kullanma talimatı ile birlikte satılmalıdır.

Teknik özellikler

Kullanım bilgileri	manuel
Max. ciltleme genişliği	305 mm
Delik delme bıçaklarının sayısı	21
Delik aralığı	14,2 mm (US standard)
Max. delik delme kapasitesi, kağıt	15 sayfa (80 g/m²)
Max. delik delme kapasitesi, folyo	2 folyo (her biri 0,2 mm)
Max. sırt çap	16 mm
Net ağırlık	6,7 kg
Ölçüler (g x y x d)	407 x 85 x 370 mm

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır.

1. Hazırlık

- Aleti ve teslimata dahil aksesuarı ambalâjdan çıkarın.
- Delik delme kolunu aletin sağ tarafında bulunan mile geçirin.
- Teslimata dahil vida ve tornavida ile delik delme kolunu sabitleyin.
- Kapağı yukarı kaldırın.
  comBIND 300 aletiniz kullanıma hazırdır.

2. Spirali yerleştirme ve açma

- Plastik spirali açılacak tarafı yukarı bakacak şekilde ciltleme mekanizmasının içine yerleştirin.
- Ciltlenecek malzemenin sorunsuz şekilde yerleştirilmesi için ciltleme kolunu spiral kalınlığı kadar açılıncaya dek çekin.
  İşaretler, spiral kalınlığı için gerekli kol pozisyonunu gösterir.

3. Delik delme

Tam doğru delinmesini sağlamak için dokümanı (A5 veya A4) sol kenarından dayanağa dayayın. Alet üzerinde kâğıt ebat ayarının yapılması gerekli değildir.

- Ciltlenecek malzemeyi (max. 15 sayfa her biri 80 g/m² veya 2 plastik folyo her biri 0,2 mm) delik delme kanalının içine yerleştirin.
- Delik delme kolunu dayanağa kadar aşağıya bastırın.
- Delik delme kolunu tekrar yukarı kaldırın ve delinen malzemeyi çıkarın.

4. Ciltleme

- Delinen malzemeyi açılmış vaziyette olan spiral içine yerleştirin.
  Şimdi tüm diğer sayfaları delebilir (3. işlem) ve açılmış spiralin içine yerleştirebilirsiniz.
- Spirali kapatmak için ciltleme kolunu arkaya itin.
- Ciltlenmiş dokümanı çıkarın.

5. Delik delme artıklarının bölmesini boşaltma

- Hazneyi dışarı çekin ve boşaltın.
- Hazneyi tekrar içeri itin.

6. Cihazın taşınması ve muhafaza edilmesi

- Cihaz kolayca elde taşınabilir ve katlanmış şekilde muhafaza edilebilir.

(RUS) Русский

Ⓐ **Подставка для документов / крышка**
Ⓑ **Магазин перфоратора**
Ⓒ **Ёмкость для отходов перфоратора (подложка)**
Ⓓ **Переплётный рычаг**
Ⓔ **Рычаг перфоратора**
Ⓕ **Переплётный механизм**

Указания по безопасности и условия эксплуатации

Этот аппарат был разработан для перфорации бумаги и синтетических плёнок, а также для переплёта таких материалов пластмассовым спиральным корешком. Применяйте этот аппарат исключительно с этой целью и так, как это описано в данной инструкции по эксплуатации.

- Установите аппарат на устойчивую, ровную опору (например, стол).
- Перед началом перфорации: удалите металлические предметы (канцелярские скрепки и т.п.) из документа.
- Регулярно опорожняйте ёмкость для отходов перфорации.
- Применяйте только оригинальные комплектующие материалы фирмы Leitz.
- Передавайте этот аппарат для дальнейшей эксплуатации только вместе с этой инструкцией по эксплуатации.

Технические данные

Способ обслуживания	вручную
Макс. ширина переплётного материала	305 мм
количество ножей перфоратора	21
Шаг перфорации	14,2 мм (градуировка США)
Макс. пропускной объём перфоратора, бумага	15 листов (80 г/м²)
Макс. пропускной объём перфоратора, плёнки	2 плёнки (по 0,2 мм)
Макс. диаметр спирального корешка	16 мм
Вес нетто	6,7 кг
Габариты (Ш х В х Г)	407 х 85 х 370 мм

Право на технические изменения сохраняется.

1. Подготовка

- Вынуть аппарат и прилагаемые принадлежности из упаковки.
- Насадить рычаг перфоратора на вал, который находится с правой стороны аппарата.
- Зафиксировать рычаг перфоратора при помощи приложенного к комплекту винта и отвертки.
- Открыть крышку наверх.

Теперь Ваш comBIND 300 подготовлен.

2. Вкладывание и открытие спирального корешка

- Вложите пластмассовый спиральный корешок в переплётный механизм открываемой стороной наверх.
- Подтягивайте переплётный рычаг до тех пор, пока спиральный корешок не откроется достаточно широко - так, чтобы переплётный материал можно было бы легко вложить.

Маркировки показывают приблизительное положение рычага для соответствующего размера спирального корешка.

3. Перфорация

Для того, чтобы перфорировать надлежащим образом, необходимо выправить документ (формата А5 или А4) по левому краю. Не требуется устанавливать формат бумаги на аппарате.

- Установите переплётный материал (макс. 15 листов бумаги по 80 г/м² или 2 синтетические плёнки по 0,2 мм) в магазин перфоратора.
- Надавите на рычаг перфоратора вниз до упора.
- Откройте рычаг перфоратора опять наверх и выньте проперфорированный переплётный материал.

4. Переплёт

- Вложите проперфорированный переплётный материал в открытый спиральный корешок.

Теперь Вы можете перфорировать следующие листы (шаг 3) и вкладывать в открытый спиральный корешок.

- Для закрытия спирального корешка двигайте переплётный рычаг назад.
- Выньте готовый переплётный документ.

5. Опорожнение ёмкости для отходов перфорации

- Вытяните ёмкость и опустошите её.
- Вставьте ёмкость опять внутрь.

6. Транспортировка или укладка аппарата

- Аппарат можно легко переносить в одной руке или транспортировать в сложенном виде.

(GB) 3 year guarantee

To be returned with the unit if defective.
LEITZ units are sold with a 3 year guarantee.
The conditions of the guarantee period of 3 years are as follows:

1. Each unit is guaranteed against all defects in material and/or workmanship for a period of 3 years from the date of purchase.
2. No unit will be accepted without written notification from the customer giving details of the problem that has occurred, and proof of the date of purchase.
3. All units for repair are to be returned to Esselte with adequate packaging. No liability will be accepted by Esselte for goods damaged in transit from the customer, due to inadequate attention to packaging.
4. The supplier will be responsible for all parts and labour charges as necessary to the unit. The 3 year guarantee is subject to the following conditions:
   a) That the unit has been used strictly in accordance with the operating instructions supplied with the unit.
   b) That if the benefit of this guarantee is sought, the unit must be returned, carriage paid to Esselte. Esselte does not accept responsibility for loss or damage in transit.
   c) That the guarantee is invalid if the defects are found to be caused by accident, misuse, alteration or neglect.
   d) That no liability of Esselte is to be implied here for damage, loss or expense of any kind resulting from, consequence upon, or in any way due to any fault whatsoever in the instrument or its accessories.
   e) That this guarantee does not affect you statutory rights as a consumer.

Date of Purchase: ______

Model No. Serial No.: ______

Company Name: ______

Contact person: ______

Address: ______

Telephone/Fax No: ______

ESSELTE U.K. Ltd
Waterside House, Cowley Business Park
High Street, Cowley
Middx UB8 2HR
ENGLAND
Tel: 020 8282 1000
Fax: 020 8844 1869

(F) 3 ans de garantie

A retourner avec l'appareil en cas de panne.
Tous les appareils LEITZ sont garantis 3 ans. Les clauses de cette garantie sont les suivantes:

1. Chaque appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat contre tous les risques de défauts de fabrication.
2. Aucun appareil ne pourra être accepté en retour sans un courrier du client spécifiant le(s) défaut(s) de l'appareil et prouvant la date d'achat.
3. Tout appareil défectueux devra être retourné à ESSELTE dans son emballage d'origine. Les appareils endommagés lors du transport à cause d'un emballage non approprié ne seront pas acceptés.
4. ESSELTE sera responsable des pièces de rechange et de la main d'oeuvre nécessaires à la réparation de l'appareil. La garantie de 3 ans est valable sous réserve des conditions suivantes:
   a) L'appareil devra toujours avoir été utilisé conformément au mode d'emploi.
   b) Pour bénéficier de cette garantie, l'appareil devra être renvoyé en port payé à ESSELTE. ESSELTE n'acceptera aucune responsabilité en cas de perte ou détérioration pendant le transport.
   c) Cette garantie ne sera pas valable si la défectuosité est due à un accident, à un usage abusif, à une transformation ou à une négligence.
   d) ESSELTE n'acceptera aucune responsabilité en cas de détérioration, perte ou frais dus à des erreurs, quelles qu'elles soient, de manipulation de l'appareil ou des accessoires.
   e) Cette garantie n'aura pas d'effet sur les droits statutaires du consommateur.

Date d'achat : ______

Série No. / Modèle No. : ______

Nom de la firme/société : ______

Personne à contacter/Département : ______

Adresse : ______

No de téléphone : ______

ESSELTE
Service après-vente,
Zone Industrielle-R. N. 1
F-60730 Sainte Geneviève
FRANCE
Tél: 03 44 08 22 24
Fax: 03 44 08 61 74

ESSELTE BUSINESS bvba
Service
Industriepark Noord 29
B-9100 Sint-Niklaas
BELGIQUE
Tel: 03/760 33 11
Fax: 03/777 47 98

(D) 3 Jahre Garantie

Im Schadensfall zusammen mit Gerät einsenden.
Alle LEITZ-Geräte haben drei Jahre Garantie zu folgenden Bedingungen:

1. Die Garantie ab Kaufdatum erstreckt sich auf alle Material- und/oder Fabrikationsmängel der Geräte.
2. Bei Inanspruchnahme bitten wir Sie um eine schriftliche Darstellung des Fehlers.
3. Bei Inanspruchnahme der Garantie sind die Geräte zusammen mit dieser Garantiekarte in einer geeigneten Verpackung an ESSELTE zu senden. ESSELTE lehnt die Haftung für Schäden ab, die beim Transport auf Grund ungeeigneter Verpackung aufgetreten sind.
4. Durch diese Garantie verpflichten wir uns zum Ersatz der schadhaften Teile und zu entsprechenden Reparaturarbeiten. Für die Garantie gilt weiterhin,
   a) dass der Garantieschein vom Verkäufer ausgefüllt (Verkaufsdatum und Firmenstempel) ist,
   b) dass das Gerät seit dem Kauf gemäß der Bedienungsanleitung benutzt worden ist,
   c) dass das Gerät, für das die Garantie in Anspruch genommen wird, frei an ESSELTE geschickt wird, wobei ESSELTE keine Haftung für Verlust oder Schäden beim Transport übernimmt,
   d) dass die festgestellten Schäden nicht durch einen Unfall, Missbrauch, Umbau oder unsachgemäße Benutzung verursacht wurden,
   e) dass ESSELTE unbeschadet eventueller Ansprüche aus dem Produkthaftungsgesetz keine Haftung für irgendwelche Schäden, Verluste oder Kosten übernimmt, welche aus einem Fehler des Gerätes oder dessen Zubehörteilen herrühren, dadurch verursacht wurden oder damit im Zusammenhang stehen.

Kaufdatum: ______________________

Modell-Nr./Modellreihe: ______________________

Firmenname/Name/Abteilung: ______________________

Adresse/Tel.: ______________________

Verkäufer (Firmenstempel): ______________________

Telefon/Fax-Nr.: ______________________

Esselte Leitz GmbH & Co KG
Zentrallager Heilbronn
Werkstatt
Wannenäckerstr. 70
74078 Heilbronn
DEUTSCHLAND
Tel. 0711-8103-0

Esselte Office Products GmbH
Aredstraße 22
2544 Leobersdorf
Austria
Tel: +43 2256 64000
Fax: +43 2256 6400 160
www.esselte.at

Esselte Leitz Switzerland GmbH
Binningerstrasse 96
CH-4123 Allschwil
Tel. 0 61 485 9494
Fax. 0 61 485 9490

(I) Garanzia di 3 anni

Le rilegatrici LEITZ sono coperte da una garanzia di 3 anni che decorre a partire dalla data di acquisto.
Per avere diritto alla garanzia è indispensabile inviare unitamente alla rilegatrice LEITZ il tagliando debitamente compilato nonché copia del documento fiscale (scontrino fiscale o fattura) che comprovi la data di acquisto. I termini di garanzia sono i seguenti:

1. Ogni rilegatrice LEITZ è garantita da tutti i difetti di materiale e/o fabbricazione per il periodo di 3 anni dalla data di acquisto.
2. Non saranno accettate rilegatrici LEITZ prive di notificazione scritta riguardante il difetto riscontrato dall'acquirente.
3. Tutte le rilegatrici LEITZ da riparare devono essere spedite a Esselte in un imballo adeguato. Esselte declina ogni responsabilità per le rilegatrici LEITZ danneggiate durante il trasporto o a causa di un imballaggio inadeguato.
4. La manodopera e tutte le parti di ricambio necessarie alla riparazione saranno a carico del fornitore. La garanzia è soggetta alle seguenti condizioni:
   a) La rilegatrice LEITZ deve essere stata utilizzata in conformità alle istruzioni d'uso allegate.
   b) La spedizione della rilegatrice LEITZ deve essere effettuata in PORTO FRANCO. Esselte non si assume alcuna responsabilità in caso di danni arrecati alla rilegatrice LEITZ o al suo smarrimento durante il trasporto.
   c) La garanzia perde di validità qualora i difetti siano reputati conseguenza di incidenti, uso improprio, alterazione o negligenza.
   d) Esselte non è responsabile per alcun danno, perdita, costo ecc. causati da imperfezioni della rilegatrice LEITZ o degli accessori.

Data di acquisto: ______________________

No. Serie/Modello: ______________________

Acquirente: ______________________

Persona da contattare: ______________________

Indirizzo: ______________________

Telefono/Fax: ______________________

ESSELTE
Via Milano, 35
20064 Gorgonzola (MI)
ITALIA
Tel. 02/950991
Fax. 02/95300415

(E) 3 años de garantía

Todas las máquinas LEITZ tienen 3 años de garantía.
Las condiciones de dicha garantía son las siguientes:

1. Cada máquina está garantizada por cualquier defecto de fabricación o material por el período de 3 años desde la fecha de adquisición.
2. No se admitirán devoluciones sin indicación escrita por parte del cliente de las causas de la devolución y comprobante de la fecha de compra.
3. Todas las máquinas para reparar deberán ser devueltas a Esselte con el embalaje adecuado. No serán aceptados por Esselte los productos que se encuentren en malas condiciones debido a un embalaje inapropiado para el transporte.
4. El proveedor será responsable de la mano de obra y las piezas de recambio necesarias para la reparación de la máquina.
   La garantía de 3 años está sujeta a las siguientes condiciones:
   a) La máquina debe haber sido utilizada estrictamente de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento facilitadas con la máquina.
   b) Para beneficiarse de esta garantía, la máquina defectuosa deberá ser enviada a portes pagados a Esselte. Esselte no se hace responsable de pérdidas o desperfectos durante el transporte.
   c) La garantía no es válida si los defectos fueron consecuencia de accidente, mal uso, transformación o negligencia.
   d) Esselte no se hace responsable del deterioro, pérdida o gasto de cualquier tipo ocasionado por cualquier error, sea cual sea, en la manipulación del aparato o de los accesorios.
   e) Esta Garantía no afecta a sus derechos como consumidor.

Fecha de adquisición: ______

Nº de Serie / Modelo Nº: ______

Nombre de la empresa: ______

Persona de contacto / Departamento: ______

Dirección / Teléfono: ______

ESSELTE S.A.
Vía Augusta 20-26
08006 Barcelona
ESPAÑA
Tel: 93/238.44.00
Fax: 93/217 28 46

(P) 3 anos de garantia

Em caso de avaria, devolver este documento com o aparelho**.**
Os aparelhos da LEITZ têm uma garantia de 3 anos.
As cláusulas desta garantia são as seguintes:

1. Cada aparelho tem garantia de 3 anos, a partir da data de aquisição, para todos defeitos de fabrico.
2. Nenhum aparelho poderá ser devolvido sem uma carta do cliente, especificando os defeitos do aparelho. O aparelho deve ser acompanhado, igualmente, pelo cartão de garantia, devidamente preenchido e carimbado pelo distribuidor.
3. Todo aparelho defeituoso deverá ser devolvido à Esselte numa embalagem sólida.
4. O fornecedor tomará a seu cargo a mão-de-obra e as peças de reposição necessárias à reparação do aparelho. A garantia de 3 anos está sujeita às seguintes condições:
   a) O numero de série não deve ter sido substituído nem tornado ilegível.
   b) O aparelho deverá ter sido sempre utilizado de acordo com as instruções de funcionamento.
   c) O fornecedor declina qualquer responsabilidade pelos danos ou perdas ocorridos durante o transporte do aparelho defeituoso.
   d) A garantia não é válida se o defeito derivar de acidente, uso indevido, modificação e / ou negligência.
   e) Esta garantia não tem qualquer efeito sobre os direitos legais do consumidor.

No. série/modelo no.: ______

Data de aquisição: ______

Nome da empresa/departamento: ______

Pessoa a contactar/telefone no.: ______

Endereço: ______

ESSELTE Portugal
Edifício Espaço
Piso O. Salas F/G
Est. Paço d’Arcos, 9
2780 – 666 Paço d’Arcos
PORTUGAL
Telefone 22-446 16 70
Fax 22-446 16 71

NL 3 jaar garantie

Terug te sturen met het apparaat in geval van defect.
Alle LEITZ apparaten worden verkocht met 3 jaar garantie.
Deze garantie omvat het volgende:

1. Ieder apparaat wordt gegarandeerd tegen materiaalgebreken en/of productiefouten voor een periode van 3 jaar na de aankoopdatum.
2. Geen enkel apparaat wordt aanvaard zonder dat een schriftelijke opgave van de koper werd bijgesloten met een omschrijving van de klacht(en). Tevens dient de aankoopdatum en de naam van de koper bij de klachtomschrijving te worden vermeld.
3. Alle te herstellen apparaten dienen te worden teruggestuurd naar ESSELTE in een degelijke verzendverpakking.
4. De leverancier is verantwoordelijk voor alle onderdelen en arbeidskosten die noodzakelijk zijn om het apparaat te herstellen.
5. Technische veranderingen zijn voorbehouden. De garantie van 3 jaar is onderhevig aan de volgende voorwaarden:
   a) De garantiekaart dient volledig te worden ingevuld en voorzien te worden van een dealerstempel.
   b) Het apparaat werd gebruikt conform de bijgeleverde gebruiksaanwijzing.
   c) Het apparaat dient franco naar ESSELTE te worden verzonden. ESSELTE is niet aansprakelijk voor eventuele beschadiging of verlies van het apparaat tijdens de verzending.
   d) De garantie vervalt indien de gebreken werden veroorzaakt door een ongeluk, ondeskundig gebruik, aangebrachte veranderingen en/of door onachtzaamheid.
   e) De garantie heeft geen invloed op uw rechten als eindgebruiker.

Datum aankoop: ______

Apparaat gekocht bij: ______

Serie nummer/Model nummer: ______

Firmanaam: ______

Contactpersoon/Afdeling: ______

Adres: ______

Telefoon: ______

ESSELTE B.V.
Vijzelmolenlaan 6
3447 GX / P.O. Box 218
3440 AE Woerden
NEDERLAND
Tel 0348-415084
Fax 0348-421203

ESSELTE BUSINESS bvba
Klantendienst
Industriepark Noord 29
B-9100 Sint.-Niklaas
BELGIE
Tel: 03/760.33.11
Fax: 03/777.47.98

DK 3 års Garanti

På LEITZ-apparatet ydes 3 års garanti fra købsdatoen.

Inden for garantiperioden vil defekte dele blive repareret eller ombyttet uden beregning. Garantien omfatter ikke LEITZ-apparater, der er blevet repareret eller ændret af andre end ESSELTE eller har været udsat for misbrug eller overlast.

Der påtages intet ansvar for de dokumenter der stanses og indbindes ud.

Skulle det vise sig nødvendigt at indsende LEITZ-apparatet til reparation, bedes De fremsende den i forsvarlig emballage, franko direkte til ESSELTE, vedlagt dette garantibevis samt en følgeseddel, der kort angiver fejlen.

På denne måde kan vi yde Dem den hurtigste og mest effektive service.

Nærværende garanti indskrænker ikke de rettigheder, der tilkommer køber i henhold til købeloven.

Købsdato: ______

Serienr./Model nr.: ______

Kontaktperson: ______

Stilling: ______

Firmanavn: ______

Adresse: ______

ESSELTE A/S
Slåenvej 1
8900 Randers
DANMARK
Att. Kundeservice
Tlf: 87 10 45 00

(N) 3 års garanti

Alle LEITZ-maskiner gis 3 års garanti fra kjøpsdato.

Hver maskin er garantert fri for material- og produksjonsfeil.

Garantien gjelder ikke feil eller defekter oppstått grunnet:
— feil bruk
— at andre enn Esselte autoriserte personer har utført reparasjon
— bruk av uoriginale deler
— urimelig ytre påvirkning som slag, fall eller lignende
— katastrofe, brann o. a.

Utover dette henvises det til gjeldende regler i kjøpsloven.

Ved eventuell reklamasjon henvises det til forhandleren der maskinen er kjøpt som da vil ta kontakt med Esselte for reparasjon eller erstatning.
Kjøpsbevis i form av faktura eller utfylt garantikort må fremvises som dokumentasjon for at garantien på 3 år skal kunne gjelde.

Kjøpsdato: __________

Modell nr./ Serie nr.: __________

Firmanavn: __________

Kontaktperson: __________

Adresse: __________

Telefon: __________

Forhandler: __________

ESSELTE A/S
Serviceavdelingen
Østre Aker vei 61
Postboks 62 - Økern
0508 Oslo
NORGE
Tlf: 21 61 11 00
Fax: 21 61 11 40

(S) 3 års garanti

Tack för att ni valt en produkt från Esselte!

Esselte Sverige AB åtar sig att 3 år från inköpsdatum reparera eller ersätta produkt tillverkad av Esselte Sverige AB.

Esselte Sveriges åtagande gäller under 3 år från inköpsdatum, som skall styrkas med kvitto eller faktura, under förutsättning att produkten använts på avsett sätt och enligt bruksanvisningen. Åtagandet gäller enbart tillverkningsfel och ej fel som uppkommit genom normal förslitning, felaktig användning, bristfällig skötsel, blixtnedslag, brandskada, eller om produkten modifierats eller reparerats av annan än Esselte Sverige (eller auktoriserad av Esselte Sverige).

För reparation av produkten vänder ni er till inköpsstället.

Inköpsdatum: __________

Maskintyp/Maskin nr: __________

Köpare (Företag): __________

Kontaktperson: __________

Adress: __________

Telefon: __________

Inköpsställe: __________

ESSELTE Sverige AB
Serviceavdelningen
Sättargatan 1, Box 376
S-63105 Eskilstuna
SWEDEN
Tel: 016-16 61 00
Fax: 016-12 68 10
E-mail: supportsw@esselte.com

(FIN) 3 vuoden takuu

Kaikilla LEITZ-laitteilla on 3 vuoden takuu seuraavilla ehdoin:

1. Valmistaja takaa 3 vuoden ajan ostopäivästä lähtien, ettei laitteessa ole materiaali- tai valmistusvikoja.
2. Laite otetaan takuukorjaukseen vain, kun sen mukana seuraa asiakkaan laatima kirjallinen selvitys laitteessa ilmenneestä viasta ja todistus ostopäivästä.
3. Korjattava laite toimitetaan jälleenmyyjälle huoltoon huolellisesti pakattuna. Jälleenmyyjä tai Esselte Office Products Oy ei ole vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen huolimattomasta pakkaamisesta.
4. Takuu ei koske vikoja, jotka johtuvat väärästä käytösta.

Malli / Sarja nro:

Ostopvm:

Ostopaikka:

Ostaja:

Yritys:

Osoite:

Puhelin nro:

ESSELTE
Office Products Oy
Purotie 1
00380 Helsinki
FINLAND
Puh: 09 / 7510 42 00
Fax: 09 / 550 261

(PL) Gwarancją 3 letnią

Urządzenia LEITZ są sprzedawane z 3-letnią gwarancją na następujących warunkach:

1. Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia, wady materiału i wady produkcyjne przez okres 3 lat od daty zakupu.
2. Żadna reklamacja nie zostanie uznana bez jej szczegółowego, pisemnego zgłoszenia przez klienta, zawierającego opis powstałego problemu i potwierdzonego rachunkiem z datą zakupu.
3. Reklamowane urządzenia muszą być dostarczone do Esselte lub autoryzowanego serwisu w oryginalnym opakowaniu. Za uszkodzenia powstałe na skutek niewłaściwego opakowania w trakcie transportu od klienta Esselte nie odpowiada.
4. Producent pokrywa koszty wszystkich części i nakładu pracy wymaganych w celu naprawy urządzenia. Gwarancja na 3 lata podlega następującym warunkom:
   a) Urządzenie LEITZ używane było zgodnie z dostarczoną wraz z nim instrukcją obsługi.
   b) W przypadku konieczności skorzystania z gwarancji, urządzenie należy dostarczyć na koszt nabywcy do Esselte lub punktu serwisowego. Esselte nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w czasie transportu.
   c) Gwarancja nie obowiązuje, jeżeli uszkodzenia powstały na skutek wypadku, nieprawidłowego używania czy lekceważenia zaleceń.

Data zakupu:

Model / Nr seryjny:

Firma:

Osoba odpowiedzialna:

Adres firmy:

Telefon /Telefax:

Dostawca bindownicy:

ESSELTE POLSKA SP. Z O.O.

Biuro Handlowe
Ul. Domaniewska 41
02-672, Warszawa
POLAND
Tel.:022/874 30 50
Fax: 022/874 30 63

Serwis w Warszawie
ul. Ogrodowa 31/35
00-893 Warszawa
POLAND
Tel. 22/652 38 60

Reszta kraju
ul. W. Łokietka 14
50-243 Wrocław
POLAND
Tel. 71/22 81 69

(CZ) Tříletá záruka

V případě poruchy vrat'te s přístrojem.
Přístroje LEITZ se prodávají s tříletou zárukou. Podmínky záruky jsou následující:

1. Záruka se vztahuje u každého přístroje na všechny závady materiálu a/nebo zpracování po dobu 3 let od data nákupu.
2. Přístroj nebude přijat bez písemného sdělení zákazníka s popisem závady a bez dokladu o datu nákupu.
3. Přístroje do opravy je třeba zasílat společnosti Esselte v odpovídajícím balení. Esselte nenese žádnou odpovědnost za poškození zboží během dopravy od zákazníka, ke kterému došlo v důsledku neodpovídajícího balení.
4. Dodavatel nese veškeré náklady na potřebné náhradní díly a práci. Tříletá záruka platí za následujících podmínek:
   a) Přístroj je používán přísně v souladu s návodem k použití, dodávaným s přístrojem.
   b) Při požadavku na záruční opravu musí být přístroj vrácen společnosti Esselte. Náklady na dopravu nese zákazník. Esselte nepřebírá odpovědnost za ztráty nebo poškození během přepravy.
   c) Záruka je neplatná, jestliže se zjistí, že závada byla způsobena nepředvídanou událostí, nevhodným použitím přístroje, zásahem do přístroje nebo zanedbáním údržby.
   d) Esselte nenese žádnou odpovědnost za škody, ztráty nebo výdaje vzniklé v důsledku závady, nebo v souvislosti s ní, nebo jakýmkoli jiným způsobem v důsledku poruchy přístroje nebo jeho příslušenství.
   e) Tato záruka neovlivňuje zákonná práva spotřebitele.

Datum nákupu:

Č. modelu / Výr.č.:

Společnost:

Kontaktní osoba:

Adresa:

Telefon / Fax:

ESSELTE s.r.o.
V Lužích 818
142 00 Praha 4
Česká republika
Tel.: 02 / 61912720
Fax: 02 / 61912730

(SK) 3 roky záruka

V prípade poškodenia zašlite spoločne s prístrojom.
Na všetky prístroje LEITZ je poskytovaná trojročná záručná lehota pri nasledujúcich podmienkach:

1. Trojročná záručná lehota od dátumu zakúpenia sa vzt'ahuje na všetky materiálové a/alebo výrobné nedostatky na prístrojoch.
2. V prípade uplatnenia záruky Vás žiadame o uvedenie popisu chyby.
3. V prípade uplatňovania záruky je nutné zaslat' prístroj spoločne s touto záručnou kartou vo vhodnom balení do spoločnosti ESSELTE. Spoločnost' ESSELTE odmieta akékoľvek ručenie za škody, ku ktorým dôjde počas prepravy v dôsledku nevhodného balenia.
4. V prípade tejto záruky sa zaväzujeme ku výmene poškodených dielcov a ku zodpovedajúcim opravám. Pre záručnú lehotu okrem toho platí,
   a) že záručný list vyplní predávajúci (dátum predaja a firemná pečiatka),
   b) že prístroj bude od momentu jeho zakúpenia používaný v súlade s jeho návodom na obsluhu,
   c) že prístroje sa v prípade uplatňovania záručných nárokov odošlú do spoločnosti ESSELTE, pričom spoločnost' ESSELTE nepreberá žiadne záruky za straty alebo poškodenia, ku ktorým dôjde počas prepravy,
   d) že zistené škody neboli spôsobené v dôsledku nehody, zneužitia, prestavby alebo nevhodného používania,
   e) že ESSELTE neporušujúc prípadné nároky vyplývajúce zo zákona o zárukách na výrobky neručí za žiadne škody, stratu alebo náklady, ktoré vyplynú z chyby prístroja alebo dielcov jeho príslušenstva, ktoré budú nimi zapríčinené alebo budú mat' s nimi súvislost'.

Dátum zakúpenia:

Č. modelu/modelový rad:

Názov firmy/meno/oddelenie:

Adresa/Tel.:

Predávajúci (firemná pečiatka):

Telefón/Fax:

ESSELTE s.r.o.
V Lužích 818
142 00 Praha 4-LIBUŠ
Česká republika
Tel.: 02 / 61912720
Fax: 02 / 61912730

(H) 3 év jótállással

A gép meghibásodása esetén a géppel együtt visszaküldendő.
A LEITZ berendezések 3 év jótállással kerülnek forgalomba.
Az 3 év jótállás feltételei:

1. Mindegyik gépre garanciát vállalunk mindenfajta anyaghiba és/vagy gyártási hiba esetére, a vásárlás napjától számított 3 évig.
2. A gép visszahozatala előtt a vevő írásos értesítést kell, hogy küldjön, melyben részletesen ismerteti, hogy mi a probléma és igazolja a vásárlás időpontját.
3. A megjavítandó gépeket megfelelő csomagolásban kell visszaküldeni az Esselte cégnek. Az Esselte nem vállal felelősséget a nem kellő gondossággal becsomagolt áruk visszaszállítás közben történt károsodásáért.
4. A szállítónak kell gondoskodnia a gép javításához szükséges összes alkatrészről, és ő viseli a munkával kapcsolatos költségeket is. A 3 év garancia a következő feltételek betartása esetén jár:
   a) A gépet a hozzá mellékelt használati utasítás szigorú betartásával használták.
   b) Amennyiben a jelen garanciát a vásárló igénybe kívánja venni, a gépet vissza kell hoznia az Esselte céghez, és a fuvart a vásárlónak kell fizetnie. Az Esselte nem vállal felelősséget a szállítás közben elveszett vagy megrongálódott áruért.
   c) A garancia nem érvényes, ha a gép meghibásodását baleset, nem rendeltetésszerű használat, a gépen eszközölt változtatás vagy hanyag kezelés okozta.
   d) Az itt leírtakból nem vélelmezhető, hogy az Esselte felelősséget vállalna bármiféle veszteségért vagy kárért, amely a készülékben vagy annak tartozékaiban akármilyen okból, akármi következtében vagy akármilyen módon bekövetkezett meghibásodásból ered, illetve, hogy viselné ezek költségét.
   e) Ez a garancia nem érinti az Ön, mint fogyasztó törvényes jogait.

A Vásárlás napja: __________

Modellszám, sorszám: __________

A vállalat neve: __________

Illetékes személy: __________

Cím: __________

Telefon/Fax szám: __________

ESSELTE Kft
Service Centre
1222 Budapest
Nagytétényi út 112.
Tel: 424-6600
Fax: 424-6601

(TR) 3 yıllık garanti

Makinede arıza olduğu takdirde, makineyle birlikte iade edilecektir.
LEITZ cihazları 3 yıllık garanti ile satılmaktadır. Bu 3 yıllık garantinin koşulları şöyledir:

1. Her makine, satın alma tarihinden itibaren 3 yıl süreyle her türlü malzeme ve/veya işçilik kusuruna karşı garantilidir.
2. Müşteri meydana gelen problemin detaylarını açıklayan yazılı bir ihbar ve satın alma tarihini kanitlayan bir belge ibraz etmedikçe makinenin garanti kapsamında iadesi kabul edilmez.
3. Makineler Esselte'ye tamir için iade edilirken uygun bir ambalajla gönderilmelidir. Esselte, ürünlerin uygun ve yeterli ambalajlanmaması nedeniyle nakliye sırasında hasar görmesi halinde hiçbir sorumluluk kabul etmez.
4. Makinede gereken bütün parça ve işçilik giderleri Satıcı'nın sorumluluğu altındadır. Bu 3 yıllık garanti aşağıdaki koşullara tabidir:
   a) Makinenin makine ile birlikte verilen kullanım talimatlarına kesin uygun bir şekilde kullanılmış olması.
   b) Bu garantiden yararlanmak isteniliniyorsa, makinenin, nakliye bedeli ödenmiş olarak, Esselte'ye iade edilmesi. Esselte nakliye sırasında meydana gelebilecek zarar veya hasarlar için sorumluluk kabul etmez.
   c) Arızanın bir kaza, yanlış kullanım, tadilat veya ihmalden kaynaklandığı tespit edildiği takdirde bu garanti geçersizdir.
   d) Esselte, cihaz veya aksesuarlarinda ne olursa olsun herhangi bir kusurdan kaynaklanan zarar, hasar veya giderler için bu garanti kapsemında herhangi bir zımni sorumluluk kabul etmez;
   e) Bu garanti sizin bir tüketici olarak sahip olduğunuz kanuni haklarınızı etkilemez.

Satin Alma Tarihi: __________

Model No. Seri No.: __________

Şirketin Adı: __________

Temas kurulacak kişinin adi: __________

Adres: __________

Telefon/Faks: __________

LEITZ MANU KIRTASIYE SANAYI VE TICARET A.S.
Eski Büyükdere Caddisi
Ayazağa Ticaret Merkezi B. Blok Kat 2
80670 Maslak
İstanbul – TURKEY
Telefon: (90 212) 286 26 30 pbx
Faks: (90 212) 286 26 28

(RUS) Гарантия сроком на 3 года

В случае поломки отправлять вместе с аппаратом.
Все LEITZ-аппараты имеют гарантию на 3 года при следующих условиях:

1. Годовая гарантия с момента даты покупки распространяется на все дефекты материала и/или на брак заводской выработки аппарата.
2. В случае предъявления претензий: мы просим Вас описать брак в письменном виде.
3. В случае предъявления претензий на гарантию: аппараты необходимо отправлять вместе с этим гарантийным талоном в пригодной упаковке на фирму ESSELTE. ESSELTE отклоняет ответственность за дефекты, возникшие при транспортировке в результате использования непригодной упаковки.
4. С этой гарантией мы обязуемся заменять бракованные детали и выполнять соответствующие ремонтные работы. Для этой гарантии справедливо дальше то,
   а) что гарантийное свидетельство заполнено продавцом (дата продажи и фирменная печать),
   б) что с момента покупки аппарат использовался в соответствии с руководством по обслуживанию,
   в) что аппарат, для которого предъявлена претензия на гарантию, будет отправлен на фирму ESSELTE с оплатой клиентом стоимости пересылки, причем ESSELTE не несёт ответственности за потерю или повреждения при транспортировке,
   г) что установленные дефекты не возникли в результате аварии, неправильного пользования, переделки или же неквалифицированного использования,
   д) что ESSELTE, без ущерба для возможных претензий в соответствии с законом об ответственности за качество выпускаемой продукции, не несёт ответственности за какие-либо дефекты, ущерб или расходы, произошедшие в результате дефекта аппарата или же комплектующих деталей, вызванные вследствие этого, или же связанные с ним.



Дата покупки: ______________________

№ модели / тип модели: ______________________

Наименование фирмы / наименование / отдел: ______________________

Адрес / Тел.: ______________________

Продавец (Фирменная печать): ______________________

№ телефон / телефакс: ______________________

ООО "Эсселте"
Россия, г. Москва, 119034,
Всеволожский лер., д. 3 егр.1
Тел: (095) 201 56 16, 201 51 31, 201 22 49
Факс: (095) 203 89 75